**Программа «Индивидуальный кредит нерезидентам»**

**“非常驻人士个人贷款”项目**

|  |  |
| --- | --- |
| Цель кредита  贷款目的 | Кредит предоставляется клиентам физическим лицам на неотложные нужды.  贷款提供给有紧急需求的自然人客户 |
| Кто может получить кредит  谁能获得贷款 | * Нерезиденты, имеющие постоянный доход на территории РФ   在俄罗斯境内有固定收入的非常驻人士   * Возраст на момент подачи заявки не менее  **21 год**   递交申请时年龄不小于21岁   * Возраст на момент возврата кредита по договору **не более 55 лет**(включительно)   还贷款时年龄不超过55岁（含55岁） |
| Типы выдачи  发放类型 | * Разовая выдача.   一次性发放 |
| Срок кредитования  贷款时限 | * До 5-ти лет (но не более срока пребывания заемщика на территории РФ)   五年之内（但不超过贷款人在俄罗斯境内的停留时间） |
| Валюта кредитования  贷款货币 | Российский рубль.  俄罗斯卢布 |
| Процентная ставка  利率 | 20 % годовых  20 %年利率 |
| Сумма кредита  贷款金额 | * Минимальная сумма кредита – 100 000 рублей.   最低贷款金额- 100 000 卢布   * Максимальная сумма кредита – 3 000 000 рублей   最高贷款金额- 3 000 000 卢布 |
| Обеспечение кредита  贷款保障 | * От 100 000 – 299 999 рублей – поручительство физического лица -гражданина РФ   从100 000-299 999 卢布- 自然人-俄罗斯公民担保   * От 300 000 рублей – залог движимого/недвижимого имущества   300 000 卢布以上- 动产或不动产抵押  Предмет залога - зарегистрирован на территории РФ  抵押物- 在俄罗斯境内登记  Залогодатель (третье лицо) - гражданин РФ  抵押人（第三方）- 俄罗斯公民  Залогодатель (третье лицо) – обязательный поручитель по кредитной сделке.  抵押人（第三方）- 贷款业务责任担保人 |
| Погашение кредита и процентов  偿还贷款和利息 | Погашение основного долга и уплата процентов производится ежемесячно:  偿还贷款本金和利息每月进行   * аннуитетными платежами   年金支付 |
| Досрочное погашение  提前还款 | Возможно, без взимания неустоек.  可能无需缴纳违约金 |
| Основание для взимания неустойки  征收违约金依据 | Несвоевременное гашение кредита и/или процентов в срок, указанный в кредитном договоре.  不按照贷款合同规定的时间按时偿还贷款或利息 |
| Размер неустойки (штрафа)  违约金（罚金）金额 | с момента возникновения просроченной задолженности в размере 0,06 (ноль целых шесть сотых процента) % в день от суммы просроченной задолженности при этом проценты за соответствующий период нарушения обязательств не начисляются.  自债务超期之时起，每日征收超期债务金额的0.06（零点零六）%，同时不再加算相应时限的违约责任金。 |
| Требования к страхованию (обязательное)  保险（必须有的）要求 | **Заемщик обязан заключить Договор страхования риска утраты и повреждения Объекта недвижимости.**  **贷款人必须签订不动产损失及损坏风险保险合同**  Страхование осуществляется за счет средств заемщика в страховых компаниях отвечающих требованию Банка.  保险依靠贷款人在保险公司的资金来实现，保险公司需符合银行要求。  Размер страховых взносов зависит от тарифов страховых компаний. Первым выгодоприобретателем по договору страхования является Банк.  保险缴费金额取决于保险公司费率。保险合同的第一受益人为银行。 |
| Требования к страхованию (обязательное)  保险（必须有的）要求 | **Заемщик обязан заключить Договор страхования движимого имущества (КАСКО).**  **贷款人必须签订动产保险合同（交通工具保险）**  Страхование осуществляется за счет средств заемщика в страховых компаниях отвечающих требованию Банка.  保险依靠贷款人在保险公司的资金来实现，保险公司需符合银行要求。  Размер страховых взносов зависит от тарифов страховых компаний. Первым выгодоприобретателем по договору страхования является Банк.  保险缴费金额取决于保险公司费率。保险合同的第一受益人为银行。 |
| Перечень документов Заёмщика нерезидента 非常驻贷款人所需文件清单 | * Заявление – анкета   申请- 表格  Для иностранных граждан:  对于外国公民：   * Паспорт иностранного гражданина с нотариально заверенным переводом на русский язык;   外国公民护照及俄语翻译公证件  Для лиц без гражданства:  对于无国籍人士：   * Документ, выданный иностранным государством и признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства или иные документы, предусмотренные федеральным законом или признаваемые в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документов, удостоверяющих личность лица без гражданства с нотариально заверенным переводом на русский язык;   外国出具的且根据俄罗斯联邦国际协议予以承认的作为无国籍人士身份证明的文件，或其它由联邦法律规定的、根据俄罗斯联邦国际协议予以承认的作为无国籍人士身份证明的文件，及其俄语翻译公证件   * миграционная карта и (или) документ, подтверждающий право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации, в случае если их наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации.   入境卡和（或）外国公民或无国籍人士根据俄罗斯联邦法律有权停留（居住）在俄罗斯联邦境内的证明   * Документы о трудовой занятости (разрешение на работу, трудовой договор, гражданско-правовой договор)   工作证明（工作许可、劳动合同、公民权合同）   * Документ, подтверждающий место жительства (место пребывания) на территории Российской Федерации.   证明俄罗斯联邦境内居住地（停留地）的文件   * Документы, подтверждающие ежемесячные доходы за последние 6 месяцев   证明近六个月每月收入的文件   * Свидетельство о постановке на налоговый учет на территории РФ (при наличии).   俄罗斯联邦境内纳税证明（如有）  При необходимости могут быть запрошены иные документы в соответствии с законодательством Российской Федерации или банковскими правилами.  必要时会根据俄罗斯联邦法律或是银行规定要求出具其它文件。 |
| Перечень документов Залогодателя и одновременно Поручителя - граждан РФ  抵押人和临时担保人-俄罗斯公民所需文件清单 | * **Заявление – Анкета Поручителя**   **申请- 担保人表格**   * Паспорт гражданина Российской Федерации;   俄罗斯联邦公民护照   * Второй документ, удостоверяющий личность (заграничный паспорт, водительское удостоверение, пенсионное удостоверение, СНИЛС и др.)   证明个人身份的第二文件（出国护照、驾驶证、退休证、个人社保证等等） |
| Перечень документов Поручителя, гражданина РФ  担保人-俄罗斯公民所需文件清单 | * **Заявление – Анкета Поручителя**   **申请- 担保人表格**   * Паспорт поручителя – гражданина Российской Федерации;   担保人俄罗斯联邦公民护照   * Второй документ, удостоверяющий личность (заграничный паспорт, водительское удостоверение, пенсионное удостоверение, СНИЛС и др.)   证明个人身份的第二文件（出国护照、驾驶证、退休证、个人社保证等等）   * Документы, подтверждающие доходы:   证明收入的文件  - справка с места работы, подписанная руководителем организации или главным бухгалтером, заверенная печатью организации, за последние 6 месяцев (форма 2 - НДФЛ или по установленной форме Банка), если заемщик на последнем месте работы работаем менее 6-ти месяцев, то справка предоставляется за фактически отработанный срок,  由单位领导或总会计师签名、单位盖章的工作单位证明（表格2- 个人收入税或是银行制定的表格）。如果贷款人在目前的工作单位工作少于6个月，则证明根据实际工作时间来提供。  - другие документы подтверждающие получение ежемесячного дохода.  其它证明每月收入的文件 |
| Документы по залогу ТС  交通工具抵押文件 | * **Паспорт транспортного средства (ПТС)**   **交通工具行驶证**   * **Полис ОСАГО с документами об уплате страховой премии**   **驾驶责任险保险单及缴纳保险费的证明**   * **Полис КАСКО с документами об уплате страховой премии**   **交通工具保险单及缴纳保险费的证明** |
| Документы по залогу недвижимого имущества  不动产抵押文件 | * **Свидетельство о государственной регистрации права собственности на объект недвижимости;**   **国家登记的对于不动产具有产权的证明**   * **Правоустанавливающие документы на объект недвижимости (указаны в Свидетельстве о праве как основание для возникновения права собственности);**   **对于不动产确认法律权利的文件（产权依据证明中有）**   * **Технический план здания, сооружения, помещения либо объекта незавершенного строительства, который выдается при постановке на учет такого объекта недвижимости, учете его части или учете его изменений в соответствии с ФЗ от 24.07.2007 № 221-ФЗ «О государственном кадастре недвижимости».**   **建筑、设施、住宅或是未完工建筑向国家不动产登记机构登记、或部分登记、或根据2007年4月24日221-ФЗ号文件根据ФЗ修改时的技术方案**   * **Документы, подтверждающие оплату объекта недвижимости, в случае, если с даты государственной регистрации права собственности на объект недвижимости либо с даты последнего платежа по договору купли-продажи прошло менее трех лет;**   **证明为不动产付费的文件。自国家不动产登记之日起，或依据买卖合同，自最后一次付费之日起不超过三年**   * **Кадастровый паспорт на здание, сооружение, помещение, объект незавершенного строительства - действителен 1 год с даты составления.**   **建筑、设施、住宅、未完工建筑的登记证- 自办理之日起有效期为一年**   * **Выписка из Единого государственного реестра прав на объект недвижимости (ЕГРП) (выдают в Управлении Росреестра) – для подтверждения отсутствия обременений, арестов и прочих необходимых сведений.**   **国家统一不动产产权机构开具的证明（由俄罗斯产权登记管理机构开具）以确认没有抵押权负担、查封等情况和其它必要的信息**   * **Справка о зарегистрированных в жилом помещении лицах;**   **住宅中登记的人员证明** |